

Wer glaubt, daß die Arge Neue Medien immer noch keinen eigenen Computer hat . . .



Wahrscheinlich mischen die hin und wieder auch die Lottozahlen mit den Stammdaten.

. . . mit der würfeln wir sogar regelmäßig die Arge-Stammdaten umeinander.



. . . der sollte mal einen Blick auf unsere Höllenmaschine werfen . . .



**Who is who:** Diesmal mußten Konrad Werning (GF der Arge Neue Medien) für den SBZ-Joke herhalten. Die Denkblase entspringt dem Hirn unseres Redaktionskollegen und Computerfachmann Hilmar Düppel.

## Impressum

Die **SBZ** ist die Offizielle Fachzeitschrift des Zentralverbandes und von Fachverbänden der Sanitär-, Heizungs-, Klima- und Klempnertechnik

### Verlags- und Redaktionsanschrift:

Alfons W. Gentner Verlag  
GmbH & Co. KG  
Forststraße 131, 70193 Stuttgart  
Postanschrift:  
Postfach 10 17 42, 70015 Stuttgart  
Telefon (07 11) 6 36 72-0  
Telefax (07 11) 6 36 72-55  
eMail: sbz@shk.de

### Herausgeber:

Erwin Fidelis Reisch

### Redaktion:

Dirk Schlattmann/DS (Chefredakteur)  
(Installateur- & Heizungsbaumeister)  
Telefon (07 11) 6 36 72-44

Uwe Metzger/UM  
(Staatl. gepr. Techniker HLK  
Betriebswirt des Handwerks)  
Telefon (0 72 71) 9 20 20

Erich Werner Streidt/ews  
(Installateur- und Klempnermeister)  
Telefon (07 11) 6 36 72-56

Jürgen Wendnagel/JW  
(Stellv. Chefredakteur)  
(Dipl. Wirtsch.-Ing./Dipl.-Ing. VT)  
Telefon (07 11) 6 36 72-18

### Layout und Produktion:

Angelika Iff  
Telefon (07 11) 6 36 72-45

### Redaktionsassistentin:

Sandra Haas, M.A.  
Telefon (07 11) 6 36 72-43  
Telefax (07 11) 6 36 72-76

### Redaktionsbüro Berlin:

Wolfram Strehlau/WS  
Wandlitzstraße 29, 10318 Berlin  
Telefon und Telefax (0 30) 5 09 93 35

### Redaktionsbüro Bonn:

Stefan Rath/SR  
c/o Zentralverband  
Sanitär Heizung Klima  
Rathausallee 6, 53735 St. Augustin  
Telefon (0 22 41) 20 48 25/2 90 56  
Telefax (0 22 41) 2 13 51

### Redaktionsbüro Essen:

Hilmar Düppel/HD  
Dechenstraße 22 B, 45143 Essen  
Telefon (02 01) 64 51 86  
Telefax (02 01) 64 51 87

### Redaktionsbüro Rheinland-Pfalz:

Uwe Metzger/UM  
Ludwigstraße 39, 76744 Wörth  
Telefon (0 72 71) 9 20 20  
Telefax (0 72 71) 9 20 21

### Redaktionsbeirat:

Dr. Michael Dimanski, Magdeburg  
Dr. Hans-B. Klein, Stuttgart

### Anzeigen:

Anzeigenleitung:  
Walter Karl Eder (verantwortlich)  
Telefon (07 11) 6 36 72-36  
Anzeigenverwaltung: Sylvia Joos  
Telefon (07 11) 6 36 72-28  
Gültig ist die Anzeigenpreisliste Nr. 37

Satz: Gentner Verlag Stuttgart

### Druck:

Druckerei L. N. Schaffrath,  
Hartstraße 4-6, 47608 Geldern

Erscheinungsweise: monatlich zweimal

### Bezugspreise/Abonnementpreise

Inland: jährlich 198,00 DM zzgl. Versandkosten 55,20 DM (inkl. der jeweils gültigen MwSt.). EU-Länder-Empfänger mit UST-ID-Nr. und sonstiges Ausland: jährlich 223,20 DM zzgl. Versandkosten 114,00 DM; ohne UST-ID-Nr.: jährlich 223,20 DM zzgl. Versandkosten 114,00 DM zzgl. MwSt. (Export- oder Importland). Nachlässe für Schüler und Studenten auf Anfrage. Einzelheft: 15,80 DM zzgl. Versandkosten.

### Abonnementsbedingungen:

Bestellungen nehmen der Verlag und alle Buchhandlungen im In- und Ausland entgegen. Die Kündigung des Abonnements ist mit einer Frist von drei Monaten jeweils zum 31. 12. eines Kalenderjahres möglich und schriftlich an den Verlag zu richten. Die Abonnementgelder werden jährlich im voraus in Rechnung gestellt oder bei Teilnahme am Lastschriftverfahren über die Postbanken oder Bankinstitute abgebucht. Sollte die Fachzeitschrift aus Gründen, die nicht vom Verlag zu vertreten sind, nicht geliefert werden können, besteht kein Anspruch auf Nachlieferung oder Erstattung vorausbezahlter Bezugsgelder.

Gerichtsstand für Vollkaufleute ist Stuttgart, für alle übrigen gilt dieser Gerichtsstand, sofern Ansprüche im Wege des Mahnverfahrens geltend gemacht werden. Mit Namen oder Signum des Verfassers gekennzeichnete Artikel sind nicht unbedingt die Meinung der Redaktion. – Unverlangte Manuskripte werden nur zurückgesandt, wenn Rückporto beigefügt ist. Mit der Annahme von Originalbeiträgen zur Veröffentlichung erwirbt der Verlag das ausschließliche urheberrechtliche Nutzungsrecht.

Der Verlag setzt voraus, daß der Autor Inhaber der Urheber- und Verwertungsrechte hinsichtlich sämtlicher Bestandteile der Einsendung ist; auch bezüglich miteingesandter Abbildungen, Tabellen usw. Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Mit Ausnahme der gesetzlich zugelassenen Fälle ist eine Verwertung ohne Einwilligung des Verlages strafbar.

ISSN 0342-8184

Im Gentner Verlag erscheinen weitere technische Fachzeitschriften aus dem SHK-Bereich:

**sbz-monteur**, das Berufsmagazin für den jungen Handwerker

**Wärmetechnik/Öl + Gasfeuerung**, die Spezialzeitschrift für Feuerungs- und Heizungstechnik

**Die Kälte und Klimatechnik**, die Fachzeitschrift für die betriebliche Praxis im Kälte- und Klimabereich

Der Gentner Verlag ist Miteigentümer der in der Installateur-International-Gruppe erscheinenden SHK-Fachzeitschriften:

**Magyar Installateur/Ungarn**  
**Cesky Instalator/Tschechien**  
**Polski Instalator/Polen**  
**Montach + Technologia/Ukraine**  
**Hrvatski Instalater/Kroatien**  
**Plumbing Africa/Südafrika**  
**Sanitary/Türkei**  
**Tesisat/Türkei**

Im Technischen Fachverlag, einem Unternehmen der Gentner Gruppe, erscheint das Fachmagazin **BAU-METALL**, die einzige deutsche Spezialzeitschrift für Klempnertechnik.

Informationsgemeinschaft zur Feststellung der Verbreitung von Werbeträgern



Mitglied des Fachinstituts Gebäude-Klima e. V. (FGK)



Mitglied der Arbeitsgem. der offiziellen europäischen Haustechnik-Fachpresse

